

Messe brève no. 5 aux séminaires

Charles Gounod
(1818-1893)
arr. Felicity Goodwin

Kyrie

Moderato

Moderato

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son,
Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son,
Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son,

13

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son,
 Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son,
 Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son,

17

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e -
 Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e -
 Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e -

22

le - i - son, e - le - i - son, Ky - ri - e
 le - i - son, e - le - i - son, Ky - ri - e
 le - i - son, e - le - i - son, Ky - ri - e

Recit. Hautbois
 Fonds
 Hautbois

Ped.

Gloria

Adagio

f Grand Jeu

7

Alto solo ad. lib.

Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus

13

bo - nae vo - lun - ta - tis.

Les Fonds

Allegro moderato

f Lau - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o - ra - mus te.

f Lau - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o - ra - mus te. Glo -

f Lau - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o - ra - mus te.

Allegro moderato

Grand Jeu *f*

26

Glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus,
 - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus,
 Glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te. A - gi - mus,

33

gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am.
 gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am.
 gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am.

41

Do - mi - ne De - us, Rex coe - les - tis, De - us Pa - ter om - ni - po - tens.
 Do - mi - ne De - us, Rex coe - les - tis, De - us Pa - ter om - ni - po - tens.
 Do - mi - ne De - us, Rex coe - les - tis, De - us Pa - ter om - ni - po - tens.

Ped.

49

Do - mi - ne Fi - li u - nu - ge - ni - te Je - su Chri - ste, Je - su_ Chri - ste.

Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste.

Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te Je - - - su Chri - ste.

m.g.

57

Do - mi - ne De - us, Ag - nus De - i, Fi - li - us_ Pa - tris.

Do - mi - ne De - us, Ag - nus De - i, Fi - li - us Pa - tris.

Do - mi - ne De - us, Ag - nus De - i, Fi - li - us Pa - tris.

64

Sanctus

Andante

f Largement

San - ctus, San - ctus, San - ctus Do - mi-nus, San - ctus,

Andante

Largement

f Fonds

f Fonds

7

San - ctus De - us Sa - ba - oth. *f* San - ctus, San - ctus,
divisi *f* San - ctus,
f San - ctus,

12

San - ctus Do - mi-nus, San - ctus De - us Sa - ba - oth.
San - ctus Do - mi-nus, San - ctus De - us Sa - ba - oth.

17

oth.

oth.

Solo

San - ctus, San - ctus, San - ctus Do - mi-nus, San - ctus

23

f

Ple - ni sunt coe - li, coe - li et

f

Ple - ni sunt coe - li, coe - li et

De - us Sa - ba - oth.

Grand Jeu

Ped.

29

ter - ra glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a.

ter - ra glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a.

Agnus Dei

Andante

Solo

A - gnus De - i, A - gnus De - i, qui tol - lis, qui

Andante

Fonds

7

tol - lis pec - ca - ta mun - di: mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re

Ped.

13

f Tutti A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

f Tutti no - bis, mi - se - re - re no - bis. A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

f Tutti A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

19

mun - di, pec - ca - ta mun - di: mi - se - re - re no - bis,

25

mi - se - re - re, mi - se - re - re no - bis. A - gnus De - i, A - gnus De - i,
no - bis, mi - se - re - re no - bis. A - gnus De - i, A - gnus De - i,
mi - se - re - re, mi - se - re - re no - bis. A - gnus De - i, A - gnus De - i,

32

A - gnu tol - lis
A - gnu tol - lis

Ped.

DEMO-PARTITUUR KOPIEREN VERBODEN

Probepartitur - Kopieren verboden
Specimen copy - Copying is illegal
Partition promotionelle - Photocopie interdite

Voorwoord

Missen in het Latijn die geschikt zijn qua lengte en eenvoud voor het gemiddelde kerkkoor zijn vrij zeldzaam. Een goed voorbeeld van dit repertoire is de Mis nr. 7 in C van Gounod, oorspronkelijk geschreven voor een kloosterkoor* en later door de componist bewerkt voor gemengd koor. Deze mis geniet reeds jaren juist door zijn lengte en zijn toegankelijkheid een grote populariteit bij kerkkoren met een beperkte repetitietijd. Tevens schreef Gounod de Messe Brève nr. 5 in C, een soortgelijke, korte mis voor mannenkoor. Tegelijkertijd was Gounod op het hoogtepunt van zijn carrière als opera componist en derhalve bevat deze Messe Brève prachtige melodieën die in een opera niet zouden misstaan.

Door zijn schoonheid en zijn eenvoud is de Messe Brève een ideale toevoeging aan het repertoire. Dat tegenwoordig vele kerkkoren te maken hebben met een tekort aan mannenstemmen heeft ons doen besluiten om deze mooie mis te bewerken voor klein, gemengd koor. Wij hebben derhalve twee arrangementen vervaardigd, een voor driestemmig koor (S-A-T/B) en een voor tweestemmig vrouwenkoor (S-A)**.

In de versie voor drie stemmen hebben wij getracht de partij voor de mannen te beperken tot een omvang die geschikt zou zijn voor zowel tenoren als bassen. In een paar passages staan alternatieve noten in de T/B partij om rekening te houden met de omvang van de verschillende stemtypes. Zowel beide noten als een van de noten mogen gezongen worden. Tevens hebben we beide versies een tert naar beneden getransponeerd ten opzicht van het origineel om de bovenstem geschikt te maken voor sopranen. Omdat Gounod het origineel geschreven heeft voor drie mannenstemmen in close-harmony werd het noodzakelijk sommige passages te vervangen door materiaal uit het orgelpartij. Wij hebben geen nieuw muzikaal materiaal toegevoegd. De orgelpartij is onveranderd gebleven, behalve voor de nodige omleggingen vanwege omvang. De begeleidende organist kan desgewenst bepaalde passages aanvullen om het koor wat meer steun te bieden vooral bij een ruime akoestiek. Duidelijke fouten en weglatingen in het origineel hebben wij stilzwijgend gecorrigeerd.

* Messe no. 4, à la Congrégation des Dames Auxiliatrices de l'Immaculée Conception, en ut majeur, à 2 voix égales et orgue (voor SA of TB en orgel, Annie Bank Edition 11.900.023); Messe Brève no. 7 aux Chapelles voor SATB en orgel (Excellent Music Holland 19.800.037).

** Excellent Music Holland 19.800.095

Preface

The difficulty of finding Latin mass settings of suitable length and simplicity for the average church choir is a perennial problem. Gounod's Mass no. 7 in C has long been a firm favourite. Originally composed for a convent choir* and later arranged by the composer for mixed choir, this mass is ideal, both in length and degree of difficulty, for the average church choir with limited rehearsal time. Gounod also composed a mass of similar brevity for a seminary choir, the Messe Brève no. 5 in C. Composed during the peak of Gounod's operatic career, this charming mass contains soaring melodies that would not be out of place on an opera stage.

The beauty and simplicity of this mass make it an ideal addition to the church choral repertoire. The declining numbers of men's voices in church choirs and the problem of finding suitable repertoire led to the decision to make this delightful mass accessible for small mixed choirs. For this reason, we have made two arrangements, one for three voices (S-A-T/B) and one for two voices (S-A)**.

In the version for three voices, we have attempted to constrict the men's part into a range that can be performed by both tenors and basses. In a few passages alternative notes have been given in the T/B part to accommodate the respective ranges. Both or either of the notes may be sung. Transposition down a minor third was necessary for both versions to make the upper melodic line suitable for soprano voices. Gounod's original three-part writing consists largely of close-harmony writing. Sometimes it was necessary to replace some of Gounod's original vocal lines with musical material from the organ part. No musical material was added. The organ part has been left intact, except for necessary transpositions up or down an octave. Organists may wish to fill out certain passages to give more support to the choir in a larger acoustic. Obvious errors and omissions in the original edition have been tacitly corrected.

Felicity Goodwin and Vaughan Schlepp
Juni 2012

* Messe no. 4, à la Congrégation des Dames Auxiliatrices de l'Immaculée Conception, en ut majeur, à 2 voix égales et orgue (for SA or TB and organ, Annie Bank Edition 11.900.023); Messe Brève no. 7 aux Chapelles for SATB and organ (Excellent Music Holland 19.800.037).

** Excellent Music Holland 19.800.095